

EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 14

4. árgangur

3.4.1997

I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

III EB-STOFNANIR

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

97/EES/14/01	Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.833 - The Coca-Cola Company/Carlsberg A/S)	1
97/EES/14/02	Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.891 - Deutsche Bank/Commerzbank/J. M. Voith)	2
97/EES/14/03	Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.912 - Siemens/HUF)	2
97/EES/14/04	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 10/95 - Ítalía	3
97/EES/14/05	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 2/97 - Holland	3
97/EES/14/06	Heimild fyrir ríkisaðstoð í samræmi við 92. og 93. gr. EB-sáttmálans Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki	4
97/EES/14/07	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir	5

3. Dómstóllinn

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.833 - The Coca-Cola Company/Carlsberg A/S)

97/EES/14/01

1. Framkvæmdastjórninni barst 25. 3. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækin The Coca-Cola Company (TCCC) og Carlsberg A/S öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir Coca-Cola Nordic Beverages A/S (CCNB), nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni, með eignatilfærslu í skiptum fyrir hlutabréf.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - TCCC: bandarískt fyrirtæki sem sér um að útvega þykni og grunnefni til framleiðslu á óáfengum drykkjarvörum,
 - Carlsberg A/S: móðurfyrirtæki skráð í Danmörku sem samanstendur af hópi fyrirtækja sem einkum annast framleiðslu og heildsöludreifingu á bjór, en einnig á óáfengum drykkjarvörum og umbúðum, svo og aðra starfsemi og iðnað sem tengist bruggun og drykkjarvörum,
 - CCNB: eignarhaldsfyrirtæki skráð í Danmörku sem mun eignast hlut í ýmsum fyrirtækjum á Norðurlöndunum, nú þegar í Danmörku og Svíþjóð, og mun hafa rétt til framleiðslu, dreifingu, markaðssetningar og sölu á vörum TCCC og öðrum óáfengum drykkjarvörum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjóð. EB nr. C 103, 2. 4. 1997. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls IV/M.833 - The Coca-Cola Company/Carlsberg A/S, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B-Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

⁽¹⁾ Stjóð. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjóð. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram
(Mál nr. IV/M.891 - Deutsche Bank/Commerzbank/J. M. Voith)

97/EES/14/02

1. Framkvæmdastjórninni barst 20. 3. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækin Deutsche Bank AG og Commerzbank AG öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirlit yfir nýstofnuðu fyrirtæki J. M. Voith Holding AG með hlutabréfakaupum; hlutabréf J. M. Voith GmbH verða færð yfir til J. M. Voith Holding AG.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Deutsche Bank AG: allar tegundir bankaþjónustu, tryggingastarfsemi, stjórnunar- og ráðgjafarþjónusta,
 - Commerzbank AG: allar tegundir bankaþjónustu, tryggingastarfsemi, stjórnunar- og ráðgjafarþjónusta,
 - J. M. Voith GmbH: framleiðsla á vélum til pappírsframleiðslu, vatnstúrbínum og skipsskrúfum, véltækni.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjóð. EB nr. C 103, 2. 4. 1997. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls IV/M.891 - Deutsche Bank/Commerzbank/J. M. Voith, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B-Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

Samfylking sem tilkynnt hefur verið fyrirfram
(Mál nr. IV/M.912 - Siemens/HUF)

97/EES/14/03

1. Framkvæmdastjórninni barst 21. 3. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækið Siemens Aktiengesellschaft, München, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins yfirlit yfir fyrirtækinu Hülsbeck & Fürst GmbH & Co KG með hlutabréfakaupum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Siemens: ýmis starfsemi á sviði iðnaðar og rafeindatækni, þar með talin tækni sem tengist bifreiðum,
 - Hülsbeck & Fürst: þróun, framleiðsla og sala á læsiútbúnaði fyrir bifreiðar.

⁽¹⁾ Stjóð. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjóð. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en tíu dögum eftir þessa birtingu í Stjtíð. EB nr. C 103, 2. 4. 1997. Athugasemdirnar er unnt að senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls IV/M.912 - Siemens/HUF, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B-Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

Ríkisaðstoð
Mál nr. C 10/95
Ítalía

97/EES/14/04

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að ljúka málsmeðferðinni samkvæmt 2. mgr. 93. gr. EB- sáttmálans vegna svæðislöggjafar (Sikiley) til breytingar á löggjöf varðandi tilteknar tegundir aðstoðar til fiskveiða (sjá nánari útlistun í Stjtíð. EB nr. C 93 frá 22. 3. 1997).

Ríkisaðstoð
Mál nr. C 2/97
Holland

97/EES/14/05

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans vegna tímabundinna aðstoðarráðstafana til að koma á fót samgöngum þar sem fleiri en eitt samgöngutæki er notað, og standa straum af kostnaði við undirbúning þeirra, eins og sett er fram í drögum að ákvörðun samgönguráðuneytisins (sjá nánari útlistun í Stjtíð. EB nr. C 93 frá 22. 3. 1997).

Framkvæmdastjórnin veitir hér með hinum aðildarríkjum EES og hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjtíð. EB, við:

European Commission
200, rue de la Loi
B-1049 Brussels

Athugasemdunum verður komið á framfæri við hollensk stjórnvöld.

Heimild fyrir ríkisaðstoð í samræmi við 92. og 93. gr. EB-sáttmálans 97/EES/14/06

Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt sænska aðstoðaráætlun fyrir lítil og meðalstór fyrirtæki sem miðar að því að byggja upp starfsemi þeirra á forsamkeppnisstigi og efla ráðgjafarþjónustu, ríkisaðstoð nr. N 935/95 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 67 frá 4. 3. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt austurríska aðstoðaráætlun fyrir lítil og meðalstór fyrirtæki í Vínarborg til að auka rannsóknir og þróun (iðnaðarrannsóknir og uppbygging á forsamkeppnisstigi) fjárfestingar, ráðgjafarþjónustu, hjálfun og tæknimiðlun, enda hefur aðstoðin ekki svo óhagstæð áhrif á viðskiptaskilyrði að stríði gegn sameiginlegum hagsmunum, ríkisaðstoð nr. N 263/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 67 frá 4. 3. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt breytingu á danskri áætlun vegna sérstaks fasts tekjuskatts fyrir vísindamenn og framkvæmdastjóra sem búa erlendis til að auka möguleika fyrirtækja og rannsóknarstofnana á að ráða mjög hæfa vísindamenn og framkvæmdastjóra til starfa, ríkisaðstoð nr. N 445/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 67 frá 4. 3. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur úrskurðað að fjárhagsaðstoð portúgalskra stjórnvalda til opinberu sjónvarpsstöðvarinnar (RTP) til að fjármagna þjónustuskuldbindingar við almenning sem einkareknar stöðvar uppfylla ekki, teljist ekki vera ríkisaðstoð í skilningi 1. mgr. 92. gr. EB-sáttmálans og 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins. Framkvæmdastjórnin hefur einnig samþykkt u.þ.b. 170 000 ECU aðstoð sem fyrirtækið fékk 1992, ríkisaðstoð nr. NN 141/95 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 67 frá 4. 3. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt danska aðstoðaráætlun á sviði stefnumótunar í umhverfismálum sem hefur að markmiði að skapa ný störf fyrir ungt fólk og fólk sem hefur verið lengi án atvinnu, ríkisaðstoð nr. 357/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 67 frá 4. 3. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt belgíska aðstoðaráætlun í formi skatta til að fjármagna fisksölu almennt, ríkisaðstoð nr. NN 73/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 67 frá 4. 3. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt sænska aðstoðaráætlun í formi sérstakra orkuskatta á þeirri forsendu að aðstoðin hafi ekki svo óhagstæð áhrif á viðskiptaskilyrði að stríði gegn sameiginlegum hagsmunum ríkisaðstoð nr. N 255/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 71 frá 7. 3. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt nýjungaáætlun fyrir borgina Graz í Austurríki til að þróa nýjar vinnsluaðferðir og vörur á mikilvægum tæknisviðum á þeirri forsendu að aðstoðin hafi ekki svo óhagstæð áhrif á viðskiptaskilyrði að stríði gegn sameiginlegum hagsmunum ríkisaðstoð nr. N 808/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 71 frá 7. 3. 1997).

Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir**97/EES/14/07**

- Tilskipun 83/189/EBE frá 28. mars 1983 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða (Stjútíð. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8).
- Tilskipun 88/182/EBE frá 22. mars 1988 um breytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjútíð. EB nr. L 81, 26. 3. 1988, bls. 75).
- Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/10/EB frá 23. mars 1994 um aðra efnisbreytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjútíð. EB nr. L 100, 19. 4. 1994, bls. 30).

Tilkynningar um drög að tæknilegum reglugerðum sem borist hafa framkvæmdastjórninni

Tilvísun ⁽¹⁾	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
97-0016-D	Samþykkisforskrift BAPT 222 ZV 124 fyrir fjarskiptabúnað til notkunar á sviði viðskipta og iðnaðar í lokuðu landfarstöðvafjórðustunni	10.4.1997
97-0017-D	Samþykkisforskrift BAPT 211 ZV 031/2020 fyrir þráðlausa hreyfiskynjara	10.4.1997
97-0018-F	Drög að fyrirmælum um samþykki á ákvæðum um breytingu og viðbót við öryggisreglugerðir um brunavarnir og neyðarráðstafanir í opinberum byggingum	9.4.1997
97-0019-F	Drög að úrskurði um að taka mið af umhverfisverndar-kröfum við hönnun og framleiðslu á umbúðum	9.4.1997
97-0020-B	Tæknilegar samþykkisforskriftir fyrir endabúnað sem er ætlaður til tengingar við hliðrænar leigulínur í almenna belgíska fjarskiptanetinu (BE/SP-202, útgáfa frá 15. 12. 1995)	14.4.1997
97-0021-FIN	Ákvörðun viðskipta- og iðnaðarráðuneytisins um framkvæmd laga um fljótandi jarðölfugas	10.4.1997
97-0022-NL	Fyrirmæli um gildistökudag d-liðar 1. mgr. 66. gr. í lögum um dýraheilbrigði og dýravernd	14.4.1997
97-0023-NL	Reglugerð um VI. breytingu á reglugerð um viðskiptastaðla vegna alifugla til slátrunar (B.P.I.)	14.4.1997
97-0024-E	Drög að konunglegum úrskurði um sprengiefni	15.4.1997
97-0025-I	Árðandi aðgerðir til að koma í veg fyrir bensenmengun - (framkvæmd tilskipunar 94/63/EB og 6. gr. tilskipunar 85/210/EB)	11.4.1997
97-0026-D	Leiðbeiningar um: - hagkvæmnisprófun, uppsetningu, kvörðun og viðhald á mælitækjum sem eru ætluð til samfelldra mælinga á losun og stöðugar skráningar á viðmiðunar- og/eða rekstrarstærðum vegna stöðugs eftirlits með losun tiltekinnar efna - mat á samfelldum mælingum á mengun - mat á mælingum á fjölda sótabletta ef um er að ræða olíu- eða rafmagnskyndibúnað	16.4.1997
97-0027-I	Reglugerð um framkvæmd laga nr. 425 frá 6. október 1995 um eiginleika tækja og búnaðar fyrir sjálfvirka, hálf sjálfvirka og raftæknilega leiki og spilakassa	14.4.1997

⁽¹⁾ Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

⁽²⁾ Eindagi fyrir athugasemdir frá framkvæmdastjórninni og aðildarríkjum.

⁽³⁾ Hefðbundnar reglur um upplýsingaskipti gilda ekki um „lyfjaskrá“.

⁽⁴⁾ Ekkert stöðvunartímabil þar sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki.

⁽⁵⁾ Ekkert stöðvunartímabil vegna skatta- eða fjármálaráðstafana; sbr. 3. lið 9. mgr. 1. gr. í tilskipun 94/10/EB.

Tilvísun ⁽¹⁾	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
97-0028-A	RVS 8S.06.22 Lagning slitlags, malbiksslitlag, fjölíðu-breytt valtað asfalt	17.4.1997
97-0029-FIN	Reglugerð um breytingu á reglugerð um notkun ökutækja á vegum	15.4.1997
97-0030-A	Drög að lögum um breytingum á lögum Kärntern-fylkis um opinberar stofnanir (Zl. Ver-166/1/1997)	⁽⁴⁾
97-0031-FIN	Reglugerðir frá finnsku siglingarmálastofnuninni um björgunarbúnað í skipum	23.4.1997
97-0032-UK	Öryggi smábáta, sem notaðir eru í atvinnuskyni, og hafnsögubáta - framkvæmdarreglur og tilheyrandi drög að reglugerðum [reglugerðir um skipaefirlit (smábátar sem notaðir eru í atvinnuskyni og hafnsögubátar) 1997]	25.4.1997
97-0033-UK	Öryggi lítilla kaupskipa sem eru í föstum ferðum milli staða - framkvæmdarreglur	25.4.1997
97-0034-D	Tæknilegar reglugerðir um átöppunarbúnað, (TRSK 313) - fastur rafbúnaður til viðvörunar um heilsuspillandi koltvísýringismagn, krafa um rekstur og prófunaraðferðir	23.4.1997
97-0035-NL	Reglugerð um breytingu á reglugerð um IBC-kóða og reglugerð um BCH-kóða með hliðsjón af viðbótarstöðlum fyrir lækningatæki um borð í tankskipum sem flytja kemísk efni	24.4.1997
97-0036-NL	Tilkynning til skipaðnaðarins um þilfarsflutninga á timbri; reglur um timburflutning	24.4.1997
97-0037-UK	Reglugerðir um matvæli (geislaeftirlit)(breyting) Þessar tillögur gilda eingöngu um Breska konungsríkið. Þó mun Norður-Írland semja samsvarandi reglugerðir	23.4.1997
97-0038-B	Drög að konungsráðgjafi um að banna viðskipti með matvæli sem innihalda hluti	⁽⁵⁾
97-0039-GR	Tæknileg reglugerð um ákvörðun æðsta ráðsins fyrir kemísk efni um breytingu á 3. mgr. II. þáttar 1. hluta 91. gr. grísku matvælaganna um léttislað nautakjöt	25.4.1997
97-0040-GR	Tæknileg reglugerð um notkun á hugtakinu vistfræðilegur	25.4.1997
97-0051-UK	Reglugerðir um nautakjötsafurðir (framleiðsla og dreifing) 1997	⁽³⁾
97-0069-B	Drög að konunglegum úrskurði um tæknilega eiginleika og stöðlun ökutækja sem vöktunarfyrirtæki og innri öryggisþjónusta fyrirtækja nota til að flytja verðmæti	⁽³⁾
97-0070-B	Drög að konunglegum úrskurði um tiltekna aðferðir til að tryggja öryggi í flutningum á verðmætum	⁽³⁾
97-0071-B	Drög að ráðherraúrskurði um hvernig staðið skuli að viðurkenningu á öryggiskerfum fyrir verðmæti	⁽³⁾
97-0072-B	Drög að ráðherraúrskurði um hvernig staðið skuli að eftirliti með ökutækjum sem vöktunarfyrirtæki nota til að flytja verðmæti	⁽³⁾
97-0077-UK	Reglugerðir um nautgripaafurðir (framleiðsla og dreifing) 1997	⁽³⁾
⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾		

⁽¹⁾ Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

⁽²⁾ Eindagi fyrir athugasemdir frá framkvæmdastjórninni og aðildarríkjum.

⁽³⁾ Hefðbundnar reglur um upplýsingaskipti gilda ekki um „lyfjaskrá“.

⁽⁴⁾ Ekkert stöðvunartímabil þar sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki.

⁽⁵⁾ Ekkert stöðvunartímabil vegna skatta- eða fjármálaráðstafana; sbr. 3. lið 9. mgr. 1. gr. í tilskipun 94/10/EB.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á að samkvæmt skilmálum orðsendingar hennar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB nr. C 245, 1. 10. 1986, bls. 4) gerir hún ráð fyrir að ef aðildarríki samþykkir tæknilega reglugerð sem fellur undir ákvæði tilskipunar 83/189/EBE án þess að senda drögin til framkvæmdastjórnarinnar eða virða skyldubundna stöðvun, sé ekki unnt að framfylgja reglugerðinni gagnvart þriðja aðila samkvæmt skilmálum réttarkerfis hlutaðeigandi aðildarríkis. Framkvæmdastjórnin telur þar af leiðandi að málsaðilar hafi rétt til að vænta þess að dómstólar landsins neiti að koma innlendum tæknilegum reglugerðum, sem ekki hefur verið tilkynnt um eins og krafist er í lögum bandalagsins, til framkvæmda.

Upplýsingar um tilkynningarnar eru fáanlegar hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna og hefur skrá yfir þær verið birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins nr. C 67 frá 17. 3. 1989 bls. 3 og í EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 6 frá 4. 5. 1994, bls. 8.